

**LIST OF ATTENDANCE
FOR
THE DESCRIPTION AND DISCUSSIONS
ON
INCEPTION REPORT FOR THE STUDY**

1 CÔTE D'IVOIRE SIDE

Mr. Joachim NAGNAN TOURE	Director of Cabinet, MINAGRA
Dr. Amidou KONE	Chief of On-farm Works Bureau, PNR/MINAGRA
Mr. Sougalo COULIBALY	Regional Director, San-Pedro, MINAGRA
Mr. ABE Kouadio	Sub-Director, Agricultural Machinery Dept., DAR/MINAGRA
Mr. KANGA Michel	In Charge of Study, DAR/MINAGRA
Mr. KOBEMAN Robert	Chief of the Central Unit of Study and Strategy, ANADER
Mr. VEHI Loua	In Charge of Study, PNR/MINAGRA

2 JAPANESE SIDE

(1) Study Team	
Mr. Masahito YAMANAKA	Team Leader
Mr. Keiji MATSUMOTO	Deputy Team Leader / Agricultural and Rural Infrastructures
Mr. Masakuni NAKAYAMA	Topo-survey Supervisor
(2) Advisory Team	
Mr. Yoshihisa MASANAGA	Coordinator

正永
D

MINUTES OF MEETING

ON
PROGRESS REPORT (I)

FOR
THE STUDY

FOR

THE INTEGRATED RURAL DEVELOPMENT PROJECT

IN
THE SAN-PÉDRO PLAIN

BETWEEN

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

AND

MINISTRY OF AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES (MINAGRA)

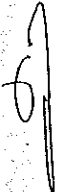
In accordance with the Scope of Work for the captioned Study (hereinafter referred to as "S/W"), Japan International Cooperation Agency (JICA) dispatched the Study Team headed by Mr. Masahito YAMANAKA for conducting the 2nd-stage field survey of Phase I to Côte d'Ivoire as agreed upon in the Inception Report for the Study.


At the end of this field survey, the Team Leader submitted officially the Progress Report (I) on the Study, five (5) copies in English and twenty (20) copies in French, and explained its contents to the Côte d'Ivoire side represented by the Ministry of Agriculture and Animal Resources (MINAGRA) on August 27, 1998. An emphasis was laid on diagnosis of the Study Area and the results of preliminary Master Plan study.

As a result of the explanation on the Report, the Côte d'Ivoire side and the Japanese side confirmed the following points:

1. The Côte d'Ivoire side confirms that the contents of the Progress Report (I) are prepared in due compliance with the conditions and methodology set forth in the said Inception Report.
2. The basic development concepts for formulating the Master Plan of the captioned Project and the criteria for selecting the priority project area(s), which are presented in the Report, have good correlation with the results of the diagnosis and analysis of the prevailing potential and constraints in the Study Area. The Côte d'Ivoire side will review the Report in detail and send the proper comments on it to the Study Team by September 15, 1998.
3. The Côte d'Ivoire side agrees upon that the Study Team will proceed to the next stage of the Study in accordance with the methodology and development strategy mentioned in the Progress Report (I).

Abidjan, August 27, 1998


Mr. Joachim NAGNAN TOURE
Director, Cabinet of Minister
MINAGRA


Mr. Masahito YAMANAKA
Leader, the Study Team
JICA

D

LIST OF PARTICIPANTS
AT THE MEETING
ON
THE DESCRIPTION
OF
PROGRESS REPORT (1) FOR THE STUDY

1 CÔTE D'IVOIRE SIDE

Mr. Joachim NAGNAN TOURE Director of Cabinet, MINAGRA
 Mr. N'DRI BROU Benoit Director of PNR
 Dr. Amidou KONE Chief of On-farm Works Bureau,
 MINAGRA / PNR
 Mr. Sougalo COULIBALY Regional Director, San-Pedro, MINAGRA
 Mr. ABE Kouadio Sub-Director, Agricultural Machinery Dept.,
 MINAGRA / DAR
 Mr. Okou ZAGO Sub-Director /DAR
 Mr. KANGAH Michel In Charge of Study, MINAGRA / DP
 Mr. ANOMA Barclémy Technical Advisor / DG ANADER
 Mr. DAYA Robert Sub-Advisor Mécanisation ANADER
 Mr. VEH Loua In Charge of Study, MINAGRA / PNR
 Mr. GNAGNE Theophile High Commissioner for Hydraulics
 Mr. KOUASSIN Guessan MINAGRA / CAB.

2 JAPANESE SIDE

(1) JICA Study Team
 Mr. Masahito YAMANAKA Team Leader
 Mr. Keiji MATSUMOTO Deputy Team Leader /
 Agricultural and Rural Infrastructures
 Agriculture
 Hydrology
 Agro-economy / Farmer's Support
 Rural Community
 Facility Design / Cost Estimate
 Environment
 Representative
 (2) JICA Abidjan Office
 Mr. Koichi SASADATE

MINUTES OF MEETING

ON

INTERIM REPORT

FOR

THE STUDY

FOR

THE INTEGRATED RURAL DEVELOPMENT PROJECT

IN

THE SAN-PÉDRO PLAIN


BETWEEN

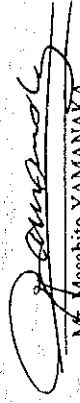
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

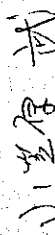
AND

MINISTRY OF AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES (MINAGRA)

Abidjan, December 15, 1998


Mr. Joachim NAGNAN TOURE
Director, Cabinet of Minister
MINAGRA


Mr. Masahito YAMANAKA
Leader, the Study Team
JICA


Mr. Takeshi OGASAWARA
Leader, the Advisory Team
JICA

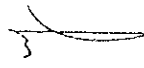
In accordance with the Scope of Work for the captioned Study (hereinafter referred to as "S/W"), Japan International Cooperation Agency (JICA) dispatched the Study Team headed by Mr. Masahito YAMANAKA and the Advisory Team headed by Mr. Takeshi OGASAWARA for discussing on the Interim Report and conducting the field survey of Phase II of the Study in Côte d'Ivoire as agreed upon in the Progress Report (I) on the Study.

At the beginning of this field survey, the Study Team Leader submitted officially the Interim Report on the Study, five (5) copies in English and twenty (20) copies in French, and discussed on its contents with the Côte d'Ivoire side represented by the Ministry of Agriculture and Animal Resources (MINAGRA) on December 9, 1998. An emphasis was laid on the results of Master Plan for the Study Area and the selection of the Priority Area for the feasibility study in Phase II.

As a result of the discussions on the Report, the Côte d'Ivoire side and the Japanese side confirmed the following:

1. The contents of the Interim Report are prepared in due compliance with the conditions and methodology set forth in the Progress Report (I) on the Study.
2. The master plan and selected Priority Area presented in the Report have generally good correlation with the results of the diagnosis and analysis of the potential and constraints prevailing in the Study Area. The Côte d'Ivoire side will review the Report in detail and give the proper comments on it to the Study Team through the joint work between the Study Team and the Côte d'Ivoire counterparts, if any.
3. It is confirmed that the proposed irrigation development schemes are planned based on the direct use of reservoir water of the San-Pedro Dam.
4. The Study Team will proceed to the next stage of the Study in accordance with the methodology and schedule mentioned in the Report.
5. The Technical Consulting Committee on Water Use of the San-Pedro Dam shall act as the governing body in determining the optimum use of the dam water based on the priority order agreed upon among the agencies concerned until the official institutions are put into place. The order shall be municipal water supply, irrigation and power generation from the top. The operation rule of the San-Pedro Dam shall also be agreed upon among the agencies concerned before the implementation of the project.
6. The land necessary for the construction of project facilities shall be acquired and environmental requirements shall be cleared by the Côte d'Ivoire side before the implementation of the project.

This Minutes of Meeting is prepared in both English and French. In case any discrepancy between them arises in translation, the English text shall prevail.


JICA

J

**LIST OF PARTICIPANTS
AT THE MEETING
ON
PRESENTATION
OF
INTERIM REPORT FOR THE STUDY**

1 CÔTE D'IVOIRE SIDE

Mr. Joachim NAGNAN TOURE	Director of Cabinet, MINAGRA
Mr. N'DRI BROU Benoit	Director of PNR
Dr. Amidou KONE	Chief of On-farm Works Bureau, MINAGRA / PNR
Mr. Soungalo COULIBALY	Regional Director, San-Pédro, MINAGRA
Mr. KOUASSI K. Bernard	Director, Rural Development, MINAGRA
Mr. ABE Kouadio	Sub-Director, Agricultural Machinery Dept., MINAGRA / DAR
Mr. GUEDE Béhinan	Technical Advisor, DVA, ANADER
Ms. KOFFI Valerie	Study & Strategy Dept., ANADER
Mr. OUATTARA Sindou	Follow-up & Evaluation, ANADER
Mr. VEH Loua	In Charge of Study, MINAGRA / PNR

2 JAPANESE SIDE

(1) JICA Study Team	
Mr. Masahito YAMANAKA	Team Leader
Mr. Keiji MATSUMOTO	Deputy Team Leader / Agricultural and Rural Infrastructures
(2) JICA Advisory Team	
Mr. Takeshi OGASAWARA	Team Leader
Mr. Yoshitisa MASANAGA	Coordinator

J
小笠原

**MINUTES OF MEETING
ON
PROGRESS REPORT (II)
FOR**

**THE STUDY
FOR**

THE INTEGRATED RURAL DEVELOPMENT PROJECT

IN

**THE SAN-PÉDRO PLAIN
BETWEEN**

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

AND

MINISTRY OF AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES (MINAGRA)

In accordance with the Scope of Work for the Study (hereinafter referred to as "S/W") for the Integrated Rural Development Project in the San-Pédro Plain (hereinafter referred to as "the Study"), the Government of Japan dispatched through Japan International Cooperation Agency (JICA) the Study Team headed by Mr. Masahito Yamanaka to Côte d'Ivoire to implement the Study.

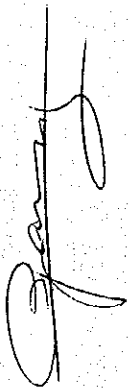
At the end of the field survey in Phase II of the Study, the Study Team submitted officially the Progress Report (II) for the Study, five (5) copies in English and twenty (20) copies in French, and explained its contents to the Côte d'Ivoire organizations represented by the Ministry of Agriculture and Animal Resources (MINAGRA) on March 12, 1999. An emphasis was laid on the results of preliminary feasibility study for the Priority Area selected through the Phase I study and also the further analysis/study to be made in Japan. As a result of the explanation and exchange of opinions on the Progress Report (II), the following points were agreed upon by the Côte d'Ivoire side and the Japanese side:

1. The Côte d'Ivoire side confirms that the contents of the Progress Report (II) are prepared in due compliance with the conditions and methodology set forth in the Interim Report for the Study.
2. The results of preliminary feasibility study on the selected Priority Area which are presented in the Report have generally good correlation with the results of the diagnosis and analysis of the prevailing potential and constraints in the Priority Area. They also have good correlation with the intentions of the agencies concerned and the farmers in the area. The Côte d'Ivoire side shall review the Report in detail and the comments on it shall be sent to the Study Team by March 31, 1999.
3. The Côte d'Ivoire side agrees upon that the Study Team will proceed to the next stage of the Study in accordance with the methodology and schedule mentioned in the Report.

Abidjan, March 12, 1999

Mr. H. N. ASSANVO
Deputy Director, Cabinet of Minister
MINAGRA

Mr. Masahito YAMANAKA
Leader of Study Team
JICA



**LIST OF PARTICIPANTS
AT THE MEETING
ON
THE DESCRIPTION
OF
PROGRESS REPORT (II) FOR THE STUDY**

1 CÔTE D'IVOIRE SIDE

Mr. H. N. ASSANVO	Deputy Director of Cabinet, MINAGRA
Mr. N'DRI BROU Benoit	Director of PNR
Dr. Amidou KONE	Chief of On-farm Works Bureau, MINAGRA / PNR
Mr. Soungalo COULIBALY	Regional Director, San-Pédro, MINAGRA
Mr. KOUASSIK. Bernard	Director, Rural Development, MINAGRA
Mr. ABE Kouadio	Sub-Director, Agricultural Machinery Dept., MINAGRA / DAR
Mr. GUEDE Béhinan	Technical Advisor, DVA, ANADER
Ms. KOFFI Valerie	Study & Strategy Dept., ANADER
Mr. OUATTARA Sindou	Follow-up & Evaluation, ANADER
Mr. VEH Loua	In Charge of Study, MINAGRA / PNR

2 JAPANESE SIDE

Mr. Masahito YAMANAKA	Team Leader
Mr. Keiji MATSUMOTO	Deputy Team Leader / Agricultural and Rural Infrastructures
Dr. Michio NOZAKI	Agriculture
Mr. Soichiro YUMOTO	Hydrology
Mr. Fumiakira ONODA	Agro-economy / Farmer's Support
Miss Hiroko MIURA	Rural Community
Mr. Osamu YAMAMOTO	Facility Design / Cost Estimate
Dr. Christian ROUVIERE	Environment

4. The Côte d'Ivoire side requested the Japanese side to donate to MINAGRA the following equipment and facilities, being used by the Study Team during the course of its study, with the intention of carrying out further survey/study on the Project for its early implementation. The Japanese side promised to convey the said request of the Côte d'Ivoire side to the Government of Japan.

- One of three units of 4-wheel-drive vehicle, Mitsubishi make, PAJERO
- One unit of copy machine, Canon make, NP 6028
- Two units of personal computer with soft-wear, Toshiba make, Satellite-Pro 440 CDT, laptop type
- One unit of printing machine, HP make, Laser Jet-6L

This Minutes of Meeting is prepared in both English and French. In case any discrepancy between them arises in translation, the English text shall prevail.

MINUTES OF MEETING
ON
DRAFT FINAL REPORT
FOR
THE STUDY
FOR

THE INTEGRATED RURAL DEVELOPMENT PROJECT

IN
THE SAN-PÉDRO PLAIN
BETWEEN

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY (JICA)

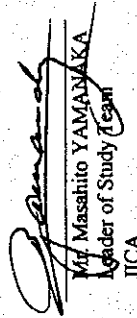
AND

MINISTRY OF AGRICULTURE AND ANIMAL RESOURCES (MINAGRA)

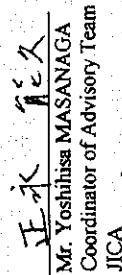
Abidjan, June 30, 1999



Mr. H. N. ASSANVO
Deputy Director, Cabinet of Minister
MINAGRA



Mr. Masahito YAMANAKA
Leader of Study Team
JICA



Mr. Yoshihisa MASANAGA
Coordinator of Advisory Team
JICA

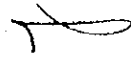
In accordance with the Scope of Work for the Study (hereinafter referred to as "S/W") for the Integrated Rural Development Project in the San-Pédro Plain (hereinafter referred to as "the Study"), the Government of Japan dispatched through Japan International Cooperation Agency (JICA) the Study Team headed by Mr. Masahito Yamanaoka for implementing the Study to Côte d'Ivoire.

The Study Team officially submitted five (5) copies in English and twenty (20) copies in French of the Draft Final Report on the Study (hereinafter referred to as "the Report") and explained its contents to the Côte d'Ivoire organizations represented by the Ministry of Agriculture and Animal Resources (MINAGRA) on June 24, 1999. An emphasis was laid on the results of the feasibility study for the selected Priority Area.

As a result of the explanation and exchange of opinions on the Report, the following points were agreed upon by and between the Côte d'Ivoire side and the Japanese side:

1. The Côte d'Ivoire side confirms that the contents of the Report are prepared in due compliance with the conditions and methodology set forth in the Progress Report (II) on the Study.
2. The projects proposed in the Report have generally good correlation with the results of the diagnosis and analysis of the prevailing potential and constraints in the Study Area and also intentions of the agencies concerned and the farmers in the area. The Côte d'Ivoire side shall review the Report in detail and send the comments to the Study Team through JICA Côte d'Ivoire office by July 30, 1999.
3. The Study Team will modify and/or correct the Report based on the above comments and will send the Final Report to MINAGRA through the Headquarters of JICA, Tokyo within two months after receiving the said comments from the Côte d'Ivoire side.
4. The Côte d'Ivoire side agrees that the Final Report will be open to the public immediately after the Final Report is received by MINAGRA.

This Minutes of Meeting is prepared in both English and French. In case any discrepancy between them arises in translation, the English text shall prevail.



正永

**LIST OF PARTICIPANTS
AT THE MEETING
ON
THE DESCRIPTION
OF**

DRAFT FINAL REPORT FOR THE STUDY

1 CÔTE D'IVOIRE SIDE

Mr. N. H. ASSANVO	Deputy Director of Cabinet, MINAGRA
Mr. N'DRI BROU Benoit	Director of PNR
Dr. Amidou KONE	Chief of On-farm Works Bureau, MINAGRA / PNR
Mr. Sougalo COULIBALY	Regional Director, San-Pedro, MINAGRA
Mr. KOUASSI K. Bernard	Director, MINAGRA / DAR
Mr. ABE Kouadio	Sub-Director, Agricultural Machinery Dept., MINAGRA / DAR
Mr. GUEDE Behinam	Technical Advisor, ANADER / DVA
Mr. DA YE Robert	Mechanization, ANADER / DVA
Mr. DOUMBIA Abdoulaye	High Commission for Hydraulics
Mr. VEH Loua	In Charge of Study, MINAGRA / PNR
Mr. Yasuei AJIRO	JICA Expert, MINAGRA

2 JAPANESE SIDE

(Study Team)	
Mr. Masahito YAMANAKA	Team Leader
Mr. Keiji MATSUMOTO	Deputy Team Leader / Agricultural and Rural Infrastructures
Dr. Michio NOZAKI	Agriculture
Miss Hiroko MIURA	Rural Community
(Advisory Team)	
Mr. Yoshihisa MASANAGA	Coordinator

Handwritten mark

Handwritten mark

正永

MINISTÈRE D'ÉTAT
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES ANIMALES

REPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE
UNION-DISCIPLINE-TRAVAIL

Cabinet du Ministre

ABIDJAN, LE 13 AOÛT 1999

n/Réf. n° 2403 /99/minagra/cab/prn

LE MINISTRE D'ÉTAT, MINISTRE
DE L'AGRICULTURE ET
DES RESSOURCES ANIMALES

OBJET : Projet de développement Rural
Intégré de la Plaine de San-Pédro

**COMMENTAIRES ET OBSERVATIONS
DE LA PARTIE IVOIRIENNE**

A

MADAME LE REPRÉSENTANT
DE LA JICA CÔTE D'IVOIRE

ABIDJAN

MADAME LE REPRÉSENTANT,

SUITE À L'EXAMEN DU PROJET DE RAPPORT FINAL RELATIF À L'ÉTUDE DE FAISABILITÉ DU PROJET DE DÉVELOPPEMENT RURAL INTÉGRÉ DE LA PLAINE DE SAN-PÉDRO PAR MES SERVICES, J'AI L'HONNEUR DE VOUS COMMUNIQUER, POUR TRANSMISSION À LA JICA TOKYO, AUX FINS D'UNE PRISE EN COMPTE DANS LA VERSION FINALE, LES COMMENTAIRES ET LES OBSERVATIONS DE LA PARTIE IVOIRIENNE.

JE SAISIS L'OCCASION POUR VOUS EXPRIMER LA DÉTERMINATION DE LA PARTIE IVOIRIENNE À TOUT METTRE EN ŒUVRE POUR QUE CE PROJET ÉVOLUE FAVORABLEMENT. EN EFFET, CE PROJET CONTRIBUERA DE FAÇON CERTAINE AU DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION DU BAS SASSANDRA DONT SAN-PÉDRO EST LA CAPITALE.

VEUILLEZ AGRÉER, MADAME LE REPRÉSENTANT, L'ASSURANCE DE MA CONSIDÉRATION DISTINGUÉE.

Pour la Ministre et par Délégué

Le Directeur de Cabinet

Joachim Nagnan TOU



COMMENTAIRES ET OBSERVATIONS DE LA PARTIE IVOIRIENNE

I - OBSERVATIONS DE FOND

AU NIVEAU DU RÉSUMÉ

1.1 PAGE S-10

(2) LES CONTRAINTES AU DÉVELOPPEMENT

LIGNE 5 : VÉRIFIER ET EXPLIQUER POURQUOI LA CULTURE INTENSIVE EST UNE CONTRAINTE AU DÉVELOPPEMENT.

1.2 PAGE S-15

(7) LES INFRASTRUCTURES RURALES

LIGNE 5 : MIEUX ARGUMENTER LE CHOIX DES FORAGES PAR RAPPORT AUX PUIITS OUVERTS. LA RAISON SANITAIRE POURRAIT ÊTRE ÉVOQUÉE POUR EXPLIQUER CE CHOIX.

AU NIVEAU DU RAPPORT

1.3 PAGE 4-8

IL FAUT REMPLACER LA FORMULATION DE 1) ET 2) PAR :

- METTRE EN PLACE LES COOPÉRATIVES PAR PÉRIMÈTRE ET/OU PAR VILLAGE ET LES FÉDÉRER ;
- ORGANISER ET GÉRER LES COOPÉRATIVES CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIONS DE LA NOUVELLE LOI COOPÉRATIVE.

1.4 PAGE 4-20

2) PRODUCTION ET FOURNITURE DE PLANTS AU LIEU DE PRODUCTION ET FOURNITURE DE SEMIS. L'ANADER FOURNIRA LES BOUTURES AUX PAYSANS QUI PRÉPARERONT EUX-MÊMES LEUR PÉPINIÈRE.

II - OBSERVATIONS DE FORME

AU NIVEAU DU RÉSUMÉ

2.1 PAGE S-29

5.5 PLAN D'INSTALLATION DES PAYSANS

(1) SÉLECTION DES IMMIGRANTS : REMPLACER *IMMIGRANTS* PAR *NOUVEAUX EXPLOITANTS*, CAR IMMIGRANT S'EMPLOIE ENTRE PAYS ET ENTRE CONTINENTS.

AU NIVEAU DU DÉVELOPPEMENT DES CHAPITRES REMPLACER LE TERME *IMMIGRANT* PAR *NOUVEAUX EXPLOITANTS*

AU NIVEAU DU RAPPORT

2.2 - PAGE 4-13

4.4.1 PROGRAMME DE FORMATION ET RENFORCEMENT DES OPA.

AVANT DERNIÈRE ALINÉA, À FORMULER DANS L'ESPRIT, INDIQUER CI-AVANT LA CRÉATION DE COOPÉRATIVES SUR LA BASE DES PÉRIMÈTRES OU VILLAGES (VOIR LE 1) DU (1) DE LA PAGE 4.8)

2.3 PAGE 4-15

2) CALENDRIER DE CULTURE

LA FIGURE 5.3.1 N'EXISTE PAS OU ALORS IL Y A ERREUR DE NUMÉROTATION (VOIR PAGE 5.7.5 OÙ LES FIGURES SONT NUMÉROTÉES 5.5.1 ET 5.5.2).

III - OBSERVATIONS GÉNÉRALES

3.1 - ANALYSE FINANCIÈRE

LE PLAN DIRECTEUR A IDENTIFIÉ TROIS OPTIONS TECHNIQUES POUR L'IRRIGATION DES TERRES AMÉNAGÉES, A SAVOIR :

- LA RÉHABILITATION DE LA POMPE AVEC UN TAUX DE RENTABILITÉ DE 16,4% ;
- L'INSTALLATION DE L'OUVRAGE DE PRISE AVEC UN TAUX DE RENTABILITÉ DE 8,9% ;
- LE GRAND CANAL AVEC UN TAUX DE RENTABILITÉ DE 10,2%

L'ÉTUDE DE FAISABILITÉ N'A PORTÉ QUE SUR UNE SEULE OPTION, CELLE DU GRAND CANAL. IL EST SOUHAITABLE QUE LES RAISONS DE CE CHOIX SOIENT BEAUCOUP PLUS DÉVELOPPÉES. ÉTANT ENTENDU QUE LA FAISABILITÉ NE PEUT ÊTRE REPRIS, LE CHAPITRE JUSTIFIANT CE CHOIX DOIT ÊTRE MIEUX ÉLABORÉ POUR CONVAINCRE LES BAILLEURS DE FONDS POTENTIELS ET AMÉLIORER SON TAUX DE RENTABILITÉ.

3.2 - STRATÉGIE ET FINANCEMENT DU PROJET

DANS LE CADRE DE LA RECHERCHE DE FINANCEMENT DE CE PROJET AUPRÈS DU PROGRAMME D'AIDE PUBLIQUE AU DÉVELOPPEMENT DU GOUVERNEMENT JAPONAIS, LA PARTIE IVOIRIENNE SOUHAITE QUE L'ÉQUIPE D'ÉTUDE LUI PROPOSE UNE STRATÉGIE D'EXÉCUTION. CETTE STRATÉGIE DEVRA ÊTRE ACCOMPAGNÉE D'UNE REPARTITION DES COMPOSANTES EN FONCTION DES DIFFÉRENTES FORMES DE LA COOPÉRATION JAPONAISE (DONS, PROJET-TYPE, ASSISTANCE TECHNIQUE (JEUNES VOLONTAIRES, ENVOIS D'EXPERTS), ETC.).

3.3 - SUPPORT INFORMATIQUE

LA PARTIE IVOIRIENNE SOUHAITE QUE L'ENSEMBLE DES DOCUMENTS FINAUX (EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS) DE L'ÉTUDE SOIENT ENREGISTRÉS SUR SUPPORT INFORMATIQUE (CD DE PRÉFÉRENCE) POUR SON USAGE PERSONNEL ET SERVIR DE BASE DE DUPLICATION.

3.4 - LES COÛTS ESTIMATIFS DU PROJET

A L'EXAMEN DU TABLEAU 5.10.1 COÛTS ESTIMATIFS DU PROJET, IL RESSORT QUE L'ÉVALUATION DE LA PART DU MONTANT HORS TAXES EN MONNAIE LOCALE AU NIVEAU DES RUBRIQUES : TRAVAUX PRÉPARATOIRES, CANAUX D'IRRIGATION, GRAND CANAL, PISTE DE SURVEILLANCE ET BUREAU DE PROJET SEMBLE SURESTIMÉE, EU ÉGARD AU FAIT QU'IL S'AGIT DE TRAVAUX D'INVESTISSEMENTS, NOTAMMENT DE GÉNIE CIVIL.

PAR AILLEURS, LE NIVEAU D'ENGAGEMENT DE LA CÔTE D'IVOIRE AU TITRE DE LA CONTREPARTIE AU FINANCEMENT DES PROJETS DU MÊME TYPE SE SITUE ENTRE 20 ET 30% Y COMPRIS LES TAXES.

AUSSI LA PARTIE IVOIRIENNE SOUHAITERAIT-ELLE QUE LA REPARTITION ENTRE MONNAIE LOCALE ET DEVICES SOIT REVUE AFIN QUE LA PART DE LA MONNAIE LOCALE DANS LE MONTANT HORS TAXES PASSE :

- DE 80,00 À 20,00% POUR LES TRAVAUX PRÉPARATOIRES ;
- DE 33,61 À 20,00% POUR LES CANAUX D'IRRIGATION ;
- DE 40,04 À 20,00% POUR LE GRAND CANAL ;
- DE 72,44 À 30,00% POUR LA PISTE DE SURVEILLANCE ;
- DE 80,00 À 30,00% POUR LE BUREAU DE PROJET.

Proposition de la partie ivoirienne
Tableau 5.10.1 Coûts estimatifs du Projet

(1.000 FCFA)

Rubriques	Monnaie locale	Devises	Montant hors taxes	% monnaie locale	Ancien taux monnaie loc.	Taxes	Total
I-1 Infrastructures d'irrigation/Drainage	323 875	3 462 156	4 296 031			531 340	4 817 371
						46 643	427 752
						119 505	1 055 777
Canaux de drainage	54 487	158 409	212 896			26 686	239 582
Aménagement parcelaire	47 256	573 617	620 873			75 205	696 078
Pistes agricoles	39 204	71 105	110 309			14 874	125 183
Digue de protection	7 078	59 328	66 406			7 874	74 280
Grand Canal	42 830	66 688	109 518			185 830	1 817 247
Pistes de service	10 691	42 702	53 393			25 013	168 112
Ouvrages de prise	2 570	33 854	36 424			7 272	60 665
Travaux temporaires						4 171	40 595
						18 267	109 600
Dédommagement	2 500	0	2 500			0	2 500
I-2 Equipement post récoltes	59 076	84 433	143 509			15 208	158 717
I-3 Aménagement de zones d'accueil	35 742	16 002	51 744			8 820	60 564
I-4 Approvisionnement en eau	7 157	15 598	22 755			2 420	25 175
I-5 Equipements collectifs villageois	22 000	33 000	55 000			5 500	60 500
I-6 Avant-Projet détaillé et Supervision	46 544	418 895	465 439			46 544	511 983
I-7 Gestion de projet/Services d'appui	373 759	95 370	469 129			47 234	516 363
Total	1 368 153	4 125 454	5 493 607			657 066	6 150 673
Imprévus physiques	136 815	412 545	549 361			65 707	615 067
Grand total	1 504 969	4 537 999	6 042 968			722 773	6 765 740
Pourcentage	22,24%	67,07%	89,32%			10,68%	

Montant	Pourcentage	
Part du Bailleur de fonds	4 537 999,18	67,07%
Part de la Côte d'Ivoire	2 227 741,12	32,93%
Coût Total Projet	6 765 740,30	100,00%

Proposition de la partie ivoirienne
Tableau 5.10.1 Coûts e-stimatifs du Projet

(1.000 FCFA)

Rubriques	Monnaie locale	Devises	Montant hors taxes	% monnaie locale	Ancien taux monnaie loc.	Taxes	Total
I-1 Infrastructures d'irrigation/Drainage	823 875	3 462 156	4 286 031			531 340	4 817 371
Travaux préparatoires	7 822	304 887	312 709	2,5%	100%	46 643	427 752
Canaux d'irrigation	162 524	749 008	911 532	17,7%	100%	119 505	1 055 777
Canaux de drainage	54 487	158 409	212 896	25,3%	100%	26 686	239 582
Aménagement parcelaire	47 256	573 617	620 873	7,6%	100%	75 205	696 078
Pistes agricoles	39 204	71 105	110 309	12,1%	100%	14 874	125 183
Digue de protection	7 078	59 328	66 406	10,6%	100%	7 874	74 260
Grand Canal	326 283	1 305 132	1 631 415	20,3%	100%	185 830	1 817 247
Pistes de surveillance	42 930	100 169	143 099	10,3%	72,44%	25 013	168 112
Ouvrages de prise	10 691	42 702	53 393	10,2%	100%	7 272	60 665
Travaux temporaires	2 570	33 854	36 424	7,0%	100%	4 171	40 595
Bureau de projet	27 400	63 633	91 033	30,0%	100%	18 267	109 600
Dédommagement	2 500	0	2 500	0,0%	0	0	2 500
I-2 Equipement post récoltes	59 076	84 433	143 509	10,4%	100%	15 208	158 717
I-3 Aménagement de zones d'accueil	35 742	16 002	51 744	6,9%	100%	8 820	60 564
I-4 Approvisionnement en eau	7 157	15 598	22 755	3,2%	100%	2 420	25 175
I-5 Equipements collectifs villageois	22 000	33 000	55 000	4,0%	100%	5 500	60 500
I-6 Avant-Projet détaillé et Supervision	46 544	418 895	465 439	6,3%	100%	46 544	511 983
I-7 Gestion de projet/Services d'appui	373 759	95 370	469 129	6,3%	100%	47 234	516 363
Total	1 368 153	4 125 454	5 493 607	24,7%		657 066	6 150 673
Imprévus physiques	136 815	412 545	549 361	10,0%		65 707	615 067
Grand total	1 504 969	4 537 999	6 042 968	22,24%		722 773	6 765 740
Pourcentage		67,07%	89,32%			10,68%	

	Montant	Pourcentage
Part du Bailleur de fonds	4 537 999,18	67,07%
Part de la Côte d'Ivoire	2 227 741,12	32,93%
Coût Total Projet	6 765 740,30	100,00%

MINISTRY OF STATE
MINISTRY OF AGRICULTURE
AND FAUNISTIC RESSOURCES

Minister's Department Staff

Ref. n° 2403 /99/minagra/cab/pnr

Object : Integrated rural development project in the San-Pédro plain.

=====

REMARKS AND OBSERVATIONS FROM CÔTE D'IVOIRE

To the representative;

After the review by the ministry of the Draft Final Report of the feasibility study for the Integrated Rural Development Project in the San-Pédro Plain, it is an honor to submit you, for transmission to JICA, Côte d'Ivoire's remarks and observations, to be taken into consideration in the final version of the report.

I also take this opportunity to express Côte d'Ivoire's determination to do everything possible for the good evolution of this project. Indeed, this project will surely contribute to the development of the Bas Sassandra Area, of which San-Pédro is the Capital.

Yours faithfully;

(Signature)

Joachim Nagnan TOURE

REMARKS AND OBSERVATIONS FROM COTE D'IVOIRE COUNTERPART

1. Remarks on content

Concerning the summary

1.1 Page S-10

(2) *Les contraintes au développement* (Constraints for development)

Line 5 : Why is intensive culture constraints to environment? (verify and explain)

1.2 Page S-15

(7) *Les infrastructures rurales* (rural infrastructures)

Line 5 : Please give a more detailed argumentation concerning the choice of tube-well instead of open wells. Sanitary reasons could be given.

Concerning the main text

1.3 Page 4-8

Formulations should be changed 1) and 2) as follows:

- To install cooperatives by residential area and/or village, and federate them ;
- To organize and operate cooperatives according to the new law's dispositions.

1.4 Page 4-20

2) Production and furniture of transplants instead of seedlings. ANADER will furnish the cuttings to farmers, and farmers will prepare their nursery by themselves.

II - Remarks on presentation

Concerning the resume

2.1 Page S-29

5.5 *Plan d'installation des paysans* (Settlement Plan)

(1) Word of "immigrants«immigrant»" shall be replaced by "new settler «nouveaux exploitants»", because the term immigrant is used for between-countries and continents.

Throughout the reports, replace the term "immigrant" by "new settler «nouveaux exploitants»".

Concerning the report

2.2 Page 4-13

4.4.1 Formation and reinforcement of OPAs.

Before the last paragraph, it mentions the creation of cooperatives based on residential areas<périmètre> or villages; formulation should be adequate to the context (see n° 1) of (1), page 4.8)

2.3 Page 4-15

(2) Cultivation schedule

Figure 5.3.1 is missing, or there is a numeration mistake (see page 5.7.5, where figures are numbered 5.5.1 and 5.5.2).

III – General observations

3.1 – Financial analysis

The Master Plan identifies three technical options for the irrigation of lands:

- Rehabilitation of the pump with a return rate of 16,4% ;
- Installation of the intake weir with a return rate of 8,9 % ;
- The Grand Canal with a return rate of 10,2 %.

Feasibility study deals with only one of those options: the big canal. Justification of this selection should be much more discussed. Since the feasibility study cannot be done one more time, the chapter justifying this choice must be more elaborated to convince eventual financial reasons and to improve its rate of return.

3.2 Financial strategy for the project

In the context of its, we would like to request for financing by the Japanese government's "assistant program for development", Côte d'Ivoire Government wishes to be proposed an execution strategy by the Study Team. In this strategy, components would be distributed according to the respective forms of Japanese cooperation (grant aid, pilot project, technical assistance (young volunteers, dispatch of experts, and so on).

3.3 Computerized copies

Côte d'Ivoire Government would like to receive a final version (French and English) of the Study Report in a computerized form (preferably a CD). This copy could be used for its personal use and would serve as a basis for duplication for further development.

3.4 Project cost estimate

After review of Table 5.10.1 (Project cost), we think that there is an over-evaluation of the duty free amount in local currency on the following items: preparation works, irrigation canal, big canal, monitoring track, and Project Office, since those works are «investment works» (mainly civil engineering).

On the other hand, Côte d'Ivoire's level of engagement as counterpart for the financing of similar projects is between 20 to 30% (taxes included).

For these reasons, Côte d'Ivoire wishes a modification of the repartition between local and foreign currencies, so that the proportions of local currency in the tax-free amount change in the following ways:

- from 80,00 to 20,00% for preparation works ;
- from 33,61 to 20,00% for irrigation canals ;
- from 40,04 to 20,00% for the Grand Canal ;
- from 72,44 to 30,00% for the inspection road ;
- from 80,00 to 30,% the Project Office.

「象」国政府のドラフトファイナルレポートに対するコメントとその対応策 (1/2)

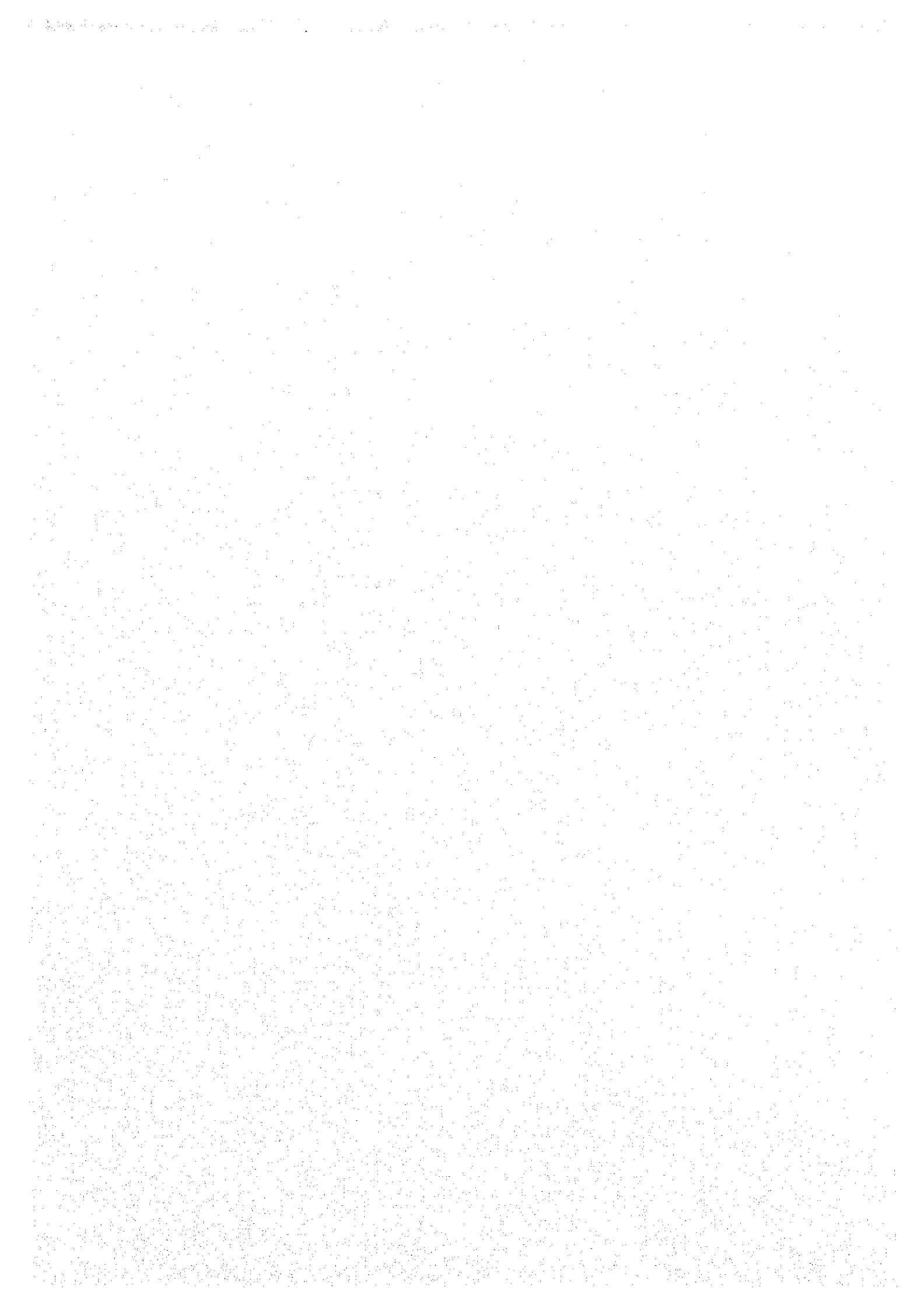
番号	仏文レポートページ	項目	「象」国政府のコメント	調査団の回答
1.1	S-10	(2) 開発阻害要因 5 行目	「集約農業」が開発阻害要因であるのかどうか要確認、もしそうならばなぜそれが阻害要因であるのか要説明 (訳者註: 仏文では、「集約的商業樹木栽培」が、農業開発阻害要因の 1 つにあげられている)	「樹木栽培特にかカオの栽培に不適な土壌と降雨パターン」が阻害要因である。加筆修正する。
1.2	S-15	(7) 農村インフラ 5 行目	浅井戸に比べ、深井戸 (チューブウェル) が選ばれていることについてもう少し論証が必要。衛生上の理由を上げ、この選択を説明すること。	「生活汚染源の混入の影響が少なくより安全な深井戸」を理由とする。加筆修正する。
1.3	4-8	農民組織	1)、2)の表記を、以下の 2 点を考慮し書き換えること - périmètre(前回註参照) 毎の and/or 村毎の協同組合を設立し、それを連合させる - 新しい協同組合に準拠した組合を組織し、管理する	コメントのように修正する。
1.4	4-20	樹木農業	2) 種子の替わる苗の生産と供給 ANADER が農民に挿枝を供給し、農民自ら苗床を作る	コメントのように修正する。
2.1	S-29	入植計画	(1) 参加農民 (原文 immigrants) の選択 “immigrants” という言葉を “Nouveaux exploitants” (新規営農者) で置き換える。Immigrants は、国や大陸にやってくる者を指すから。	コメントのように語句を修正する。
2.2	4-13	4.4.1 OPA の設立および強化	最後から 2 段落目、前述の通り、périmètre 毎の and/or 村毎の協同組合設立を考える。(ページ 4-8 (1)の 1) 参照	コメントのように修正する。
2.3	4-15	2) 作付け計画	図 5.3.1 は存在しない、あるいは番号付けのエラー(ページ 5.7.5 を見よ 図は 5.5.1、5.5.2 となっている)	タイプミスであり修正する。
3.1	4.4.6(1) 2)	3.1 財務分析	M/P では、整備地灌漑のため以下の 3 つの代替案が示されている。 - IRR16.4%のポンプのリハビリ - IRR8.9%の取水口の設置 - IRR10.2%の大水路建設 F/S では、大水路建設の代替案のみが対象となっており、同案の選択理由をより一層詳しく説明することが望ましい。F/S の再実施が不可能であることは承知しているが、ドナーを納得させ、収益率を改善するためには、この選択の正当性を説明する同章をもう 1 度練り直すべきである	M/P においての検討に多方面からの評価を追記した。ファイナルレポート 4.4.6(1) 2)参照。

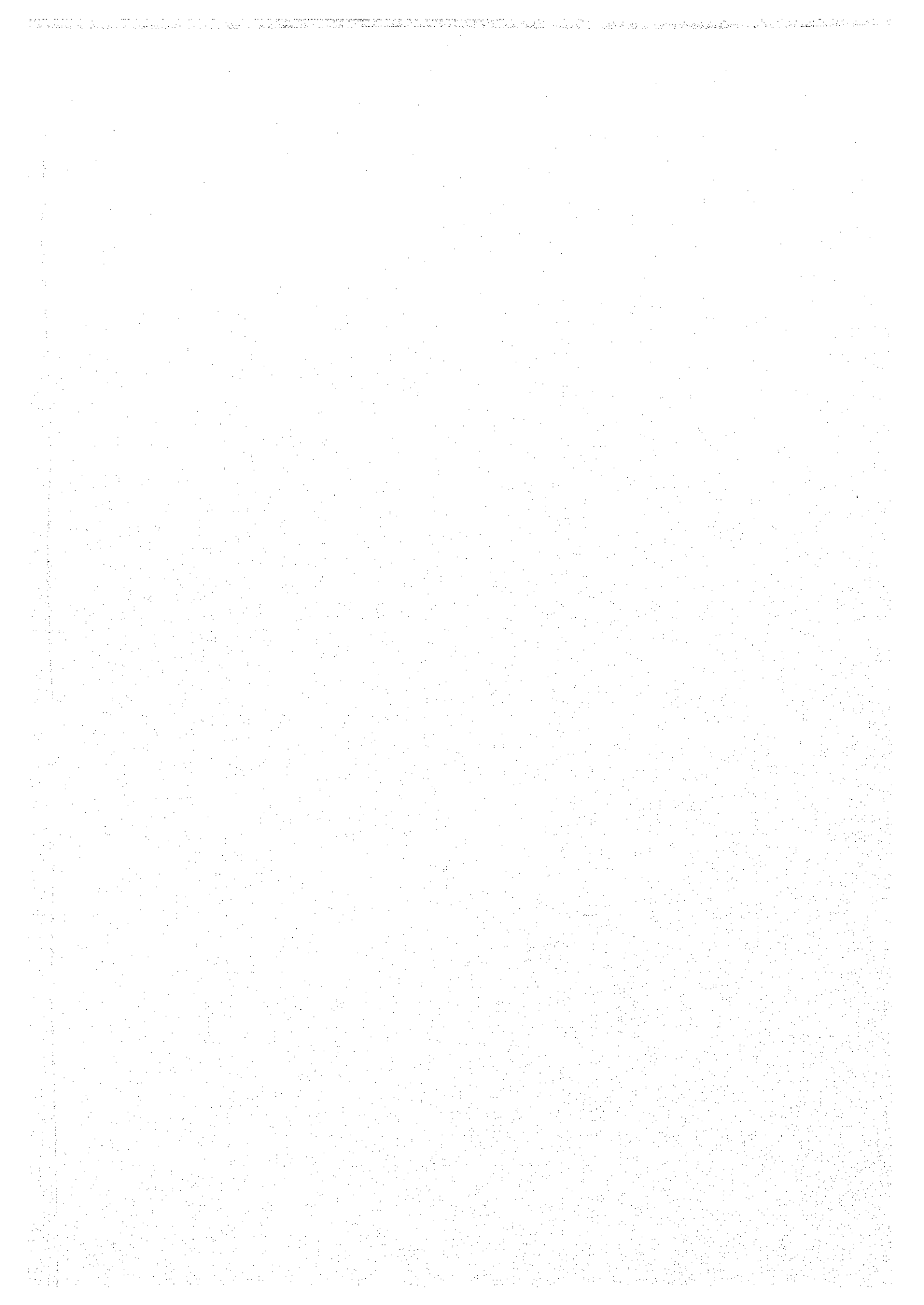
「象」国政府のドラフトファイナルレポートに対するコメントとその対応策 (2/2)

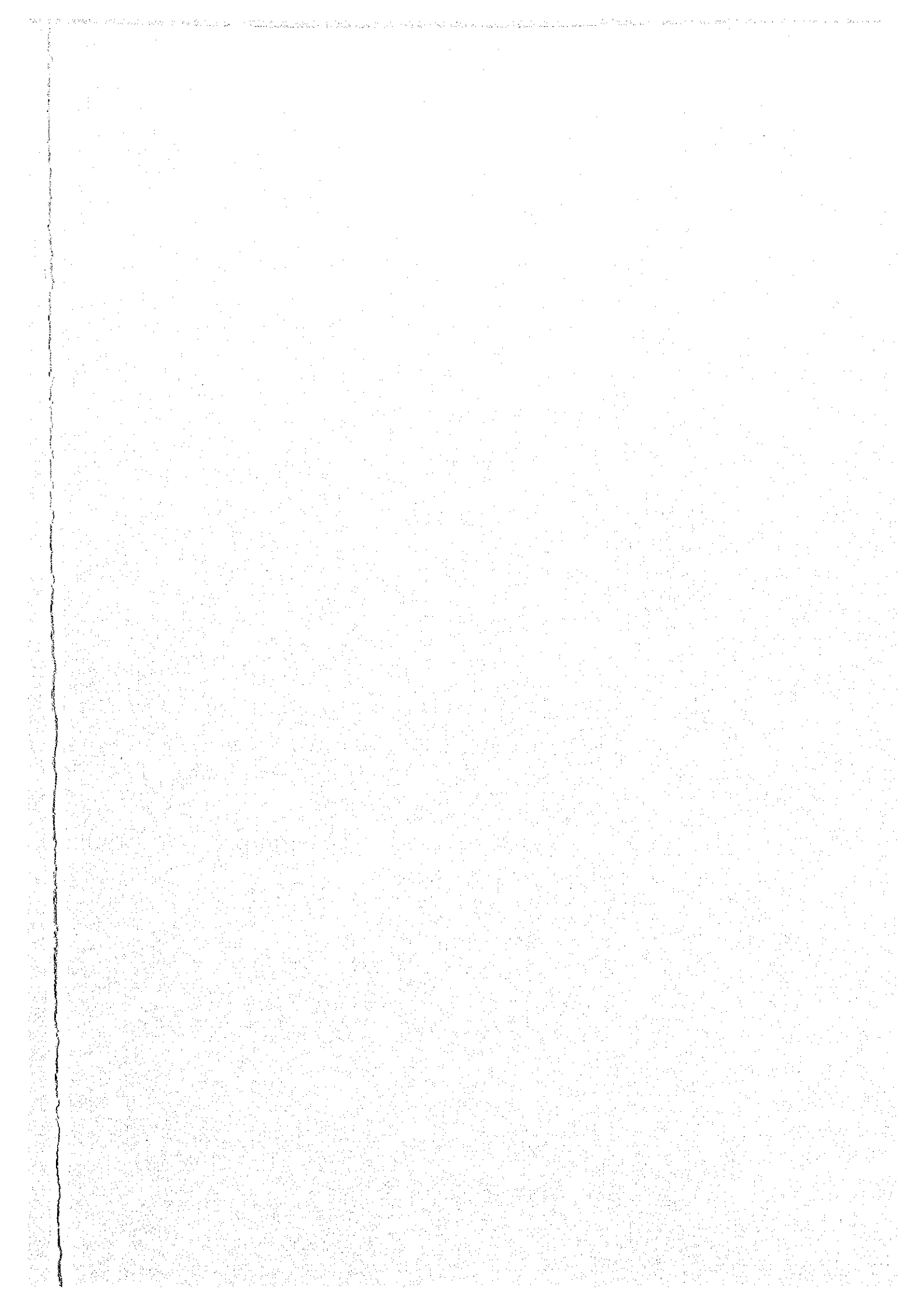
番号	仏文レポート	項目	「象」国政府のコメント	調査団の回答
3.2		3.2 プロジェクトの戦略と資金調達	日本政府の ODA に資金提供を要請することを考え、象牙側は、調査団に実施戦略の提示を望む。この実施戦略は、日本の協力形態（無償、プロ技、専門家および協力隊派遣など）に沿うプロジェクトのコンポーネント分けを含む。	調査は実施可能性を確認するものであり、具体的な資金調達の提言は出来ない
3.3	-	情報媒体	「象」国政府は、複写や他の便宜を図るため、ファイナルレポート全体（英語版、仏語版）を情報媒体（CD が好ましい）に収めることを望む。	S/W には含まれていないが、要望には出 来るだけ拾いたい。
3.4		プロジェクトの見積りコスト	表 5.10.1 のプロジェクトの見積りコストを検討した結果、投資工事、特に土木作業であるということを検討した場合、以下の項目の税抜き現地通貨額の見積りが過大になっているように思われる。 準備工事／灌漑水路／大水路／メンテ道路／プロジェクト事務所 他方、同タイプのプロジェクトの「象」国政府カウンターパート資金はコミットメントベースで、通常、税込みで 20 から 30% の間である。 また、象牙側は、税抜き総額に占める現地通貨の割合が以下の%となる よう、外貨と現地通貨への分配率の見直しを望む。 - 準備工事： 80% から 20% へ - 灌漑水路： 33.61% から 20% へ - 導水路： 40.04% から 20% へ - 管理用道路： 72.44% から 30% へ - プロジェクト事務所： 80% から 30% へ	灌漑水路、導水路および管理用道路工事は外貨分と内貨分で積み上げたものであるが、準備工、プロジェクト事務所工事はコメンツのように修正する。

JICA STUDY TEAM MEMBERS AND COUNTERPART PERSONNEL

JICA STUDY TEAM		COTE D'IVOIRE COUNTERPART	
Position/Expertise	Name	Name	Position
Team Leader	Mr. Masahito YAMANAKA	Mr. Amidou KONE	Director of Rural Economy, PNR
Co-Leader/Agricultural & Rural Infrastructure	Mr. Keiji MATSUMOTO	Mr. ABE Kouadio	Chief of Rural Development, MINAGRA
Agriculture	Dr. Michio NOZAKI	Mr. Ebrottie ADOU	Chief of San Pedro Zone, ANADER
Hydrology	Mr. Soichiro YUMOTO	Mr. VEH Loua	Civil Engineer, PNR
Agro-economy / Farmer's Support	Mr. Fumiakira ONODA	Mr. Soungalo COULIBALY	Regional Director of Sud Oues, MINAGRA
Rural Community	Ms. Hiroko MIURA	Ms. Kouakou SOLANGE	Follow-up & Evaluation Office, ANADER Regional Office
Facility Design / Cost Estimate	Mr. Osamu YAMAMOTO	Mr. ABE Kouadio	Chief of Rural Development, MINAGRA
Environment	Dr. Christian ROUVIERE	Mr. Amidou KONE	Director of Rural Economy, PNR
Topo. Survey Supervisor	Mr. Masakuni NAKAYAMA	Mr. VEH Loua	Civil Engineer, PNR







JICA